

DUST ASPIRATOR

- Instruction Manual
- Manuale di Istruzioni
- Gebrauchs Anweisungen
- Mode d'emploi
- Manual de manejo

CAUTION:

- **INSTALL THIS DEVICE IN A PROPER LOCATION**
- **TO BE USE BY AUTHORIZED AND INSTRUCTED PERSONNEL ONLY**

Index

- Declaration of conformity
- Visual Instructions
- Exploded draw
- Spare parts list
- Electrical diagram

Instruction Manual

1. Safety directives
2. Unpack
3. Installation
4. Maintenance
5. Guide to common questions
6. Specifications
7. Dimensions

ENGLISH

Manuale di Istruzioni

1. Norme di sicurezza
2. Disimballo
3. Installazione
4. Manutenzione
5. Guida ai problemi
6. Specifiche tecniche
7. Dimensioni

ITALIANO

Gebrauchs Anweisungen

1. Sicherheitsbestimmungen
2. Auspacken
3. Installation
4. Wartung
5. Lösung der häufigsten probleme
6. Technische daten
7. Abmessungen

DEUTSCH

Mode d'emploi

1. Normes de securité
2. Desemballage
3. Installation
4. Entretien
5. Guide aux problemes
6. Caracteristiques techniques
7. Dimensions

FRANÇAIS

Manual de manejo

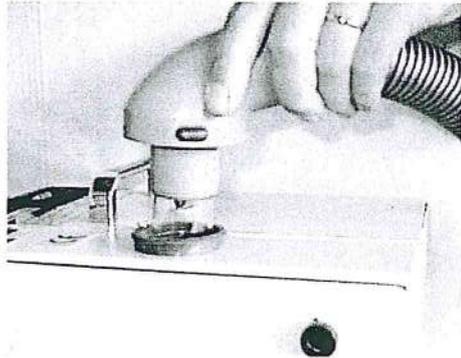
1. Normas de seguridad
2. Instalacion
3. Mantenimiento
4. Guia a los problemas
5. Caracteristicas tecnicas
6. Dimensiones

ESPAÑOL

Visual Instructions

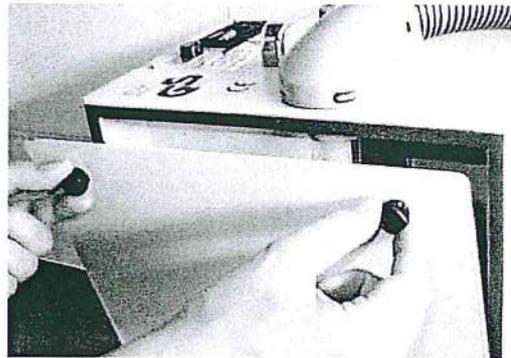
Please read instruction booklet carefully before installing and use of this device

1



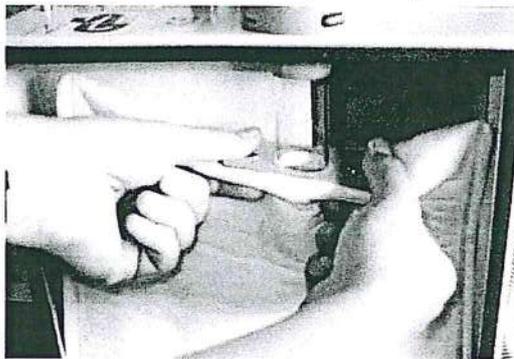
Insert air hose connector on plastic ring on top

2



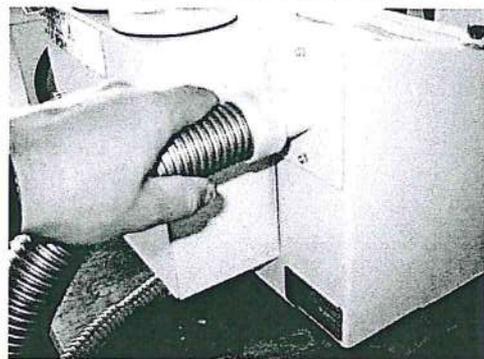
Remove lateral panel to install the filter

3



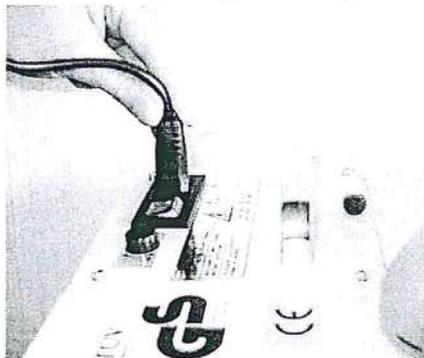
Place original filter (Airbag) on transparent hose

4



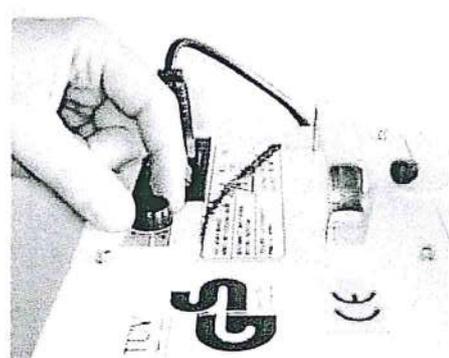
Connect air hose to selected device or bench

5



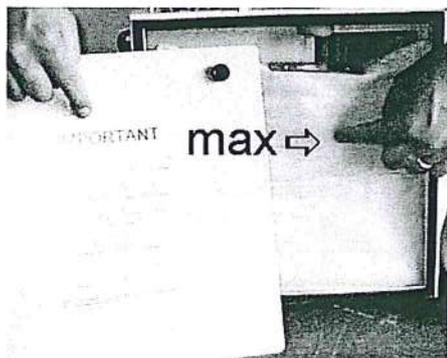
Insert plug respecting voltage on back plate

6



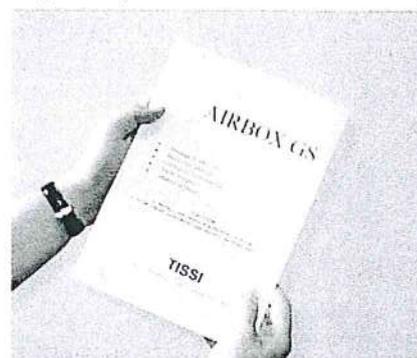
Regulate power (minimum for sandblasters)

7



CAUTION: replace Airbag filter before it is full

8



Consult instruction booklet before operate

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
Certificate of conformity



IN BASE ALLE DIRETTIVE:
as for directives:

89/392/CEE
89/336/CEE
73/23/CEE
89/68/CEE

E SUCCESSIVE MODIFICHE
And subsequential modifies

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO :
we hereby certify under our responsibility that the following product:

MACCHINA: ASPIRATORE POLVERI / Dust Suction Unit
Device

MODELLO: AIRBOX GS
Model

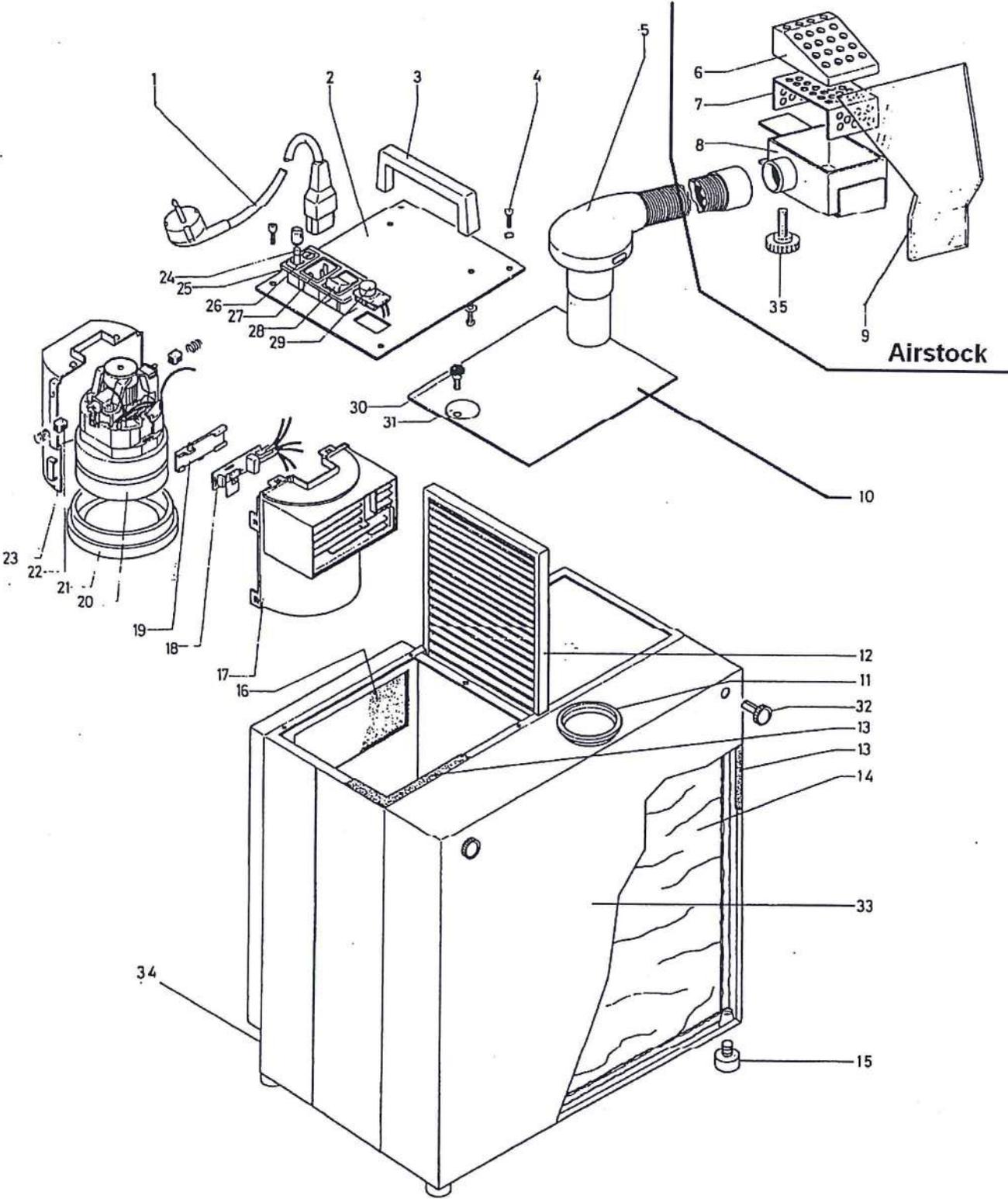
MATRICOLA: _____

Matriculation nr.

E' CONFORME ALLE NORME:
is made in conformity with normatives:

EN 292-1/2
IEC 335-1
EN 55014:1993
EN 55104:1995

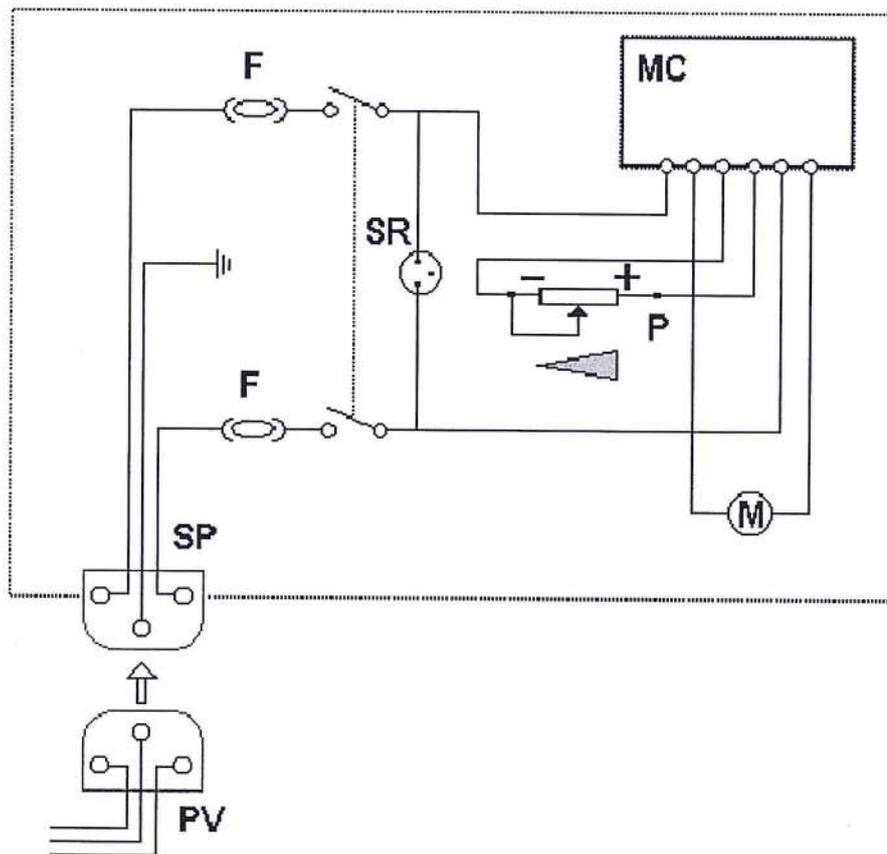
EXPLODED DRAW – DISEGNO ESPLOSO



Draw #	Description	Descrizione
1	ELECTRIC CABLE	CAVO ALIMENTAZIONE
2	METAL MOTOR COVER	COPERCHIO SEDE MOTORE
3	HANDLE	MANIGLIA
4	SCREW	VITE A BRUGOLA M4
5	SUCTION HOSE COMPLETE	TUBO ASPIRAZIONE COMPLETO
5.01	CONNECTION SUCTION HOSE	RACCORDO TUBO ASPIRAZIONE
5.02	ONLY SUCTION HOSE	SOLO TUBO ASPIRAZIONE
6-7-8-9-35	AIRSTOCK (NOT INCLUDED)	AIRSTOCK (NON INCLUSO)
10	METAL COVER	COPERCHIO METALLICO
11	PLASTIC CONNECTION	CONNETTORE IN PLASTICA
12	PROTECTION FILTER MOTOR YELLOW	FILTRO PROT. MOTORE GIALLO
13	GASKET	GUARNIZIONE
14	AIRBAG SPARE FILTER (4 pcs)	FILTRO AIRBAG (CONF. 4 pz)
15	RUBBER FOOT	PIEDINO IN GOMMA
16	SOUNDPROOF	INSONORIZZANTE
17to23	COMPLETE MOTOR	MOTORE ELETTRICO COMPLETO
17-23	MOTOR CAP	CALOTTA MOTORE
18	ELECTRONIC BOARD	ELETTRONICA
19	ELECTRONIC BOARD HOLDER	BASSETTA PORTA ELETTRONICA
20	ONLY ELECTRIC MOTOR	SOLO MOTORE ELETTRICO
21	LOWER GASKET	GUARNIZIONE INFERIORE
22	MOTOR CARBONS (2 PCS)	CARBONCINI MOTORE (2 PZ)
24	FUSE 5X20 AMP 6.3	FUSIBILE 5X20 AMP 6.3
25	PLASTIC BASE	BASSETTA COMANDO ELETTRICO
26	FUSE HOLDER (2 PCS)	PORTAFUSIBILE (2 PZ)
27	VDE ELECTRIC FEMALE PLUG	PRESA ELETTRICA VDE
28	GENERAL SWITCH	INTERRUTTORE GENERALE
29	POWER REGULATOR	POTENZIOMETRO
30	METAL PANEL CENTRAL SCREW	POMELLINO FISSA COPERCHIO
31	METAL HOLDER DISK	PIASTRINA FISSA COPERCHIO
32	FILTER PANEL SCREW	POMELLO SPORTELLO LATERALE
33	LATERAL PANEL	PANNELLO ISPEZIONE FILTRO
34	CARPENTRY	CARPENTERIA COMPLETA

ELECTRICAL SCHEME – SCHEMA ELETTRICO

- PV WIRE MALE PLUG – SPINA ALIMENTAZIONE
- SP PANEL FEMALE PLUG – PRESA ALIMENTAZIONE
- F FAST FUSE 5X20 10A – FUSIBILE RAPIDO 5X20 10A
- SR MAIN SWITCH – INTERUTTORE GENERALE
- P POWER CONTROL – REGOLATORE POTENZA
- MC MOTOR SPEED CONTROL – SCHEDA CONTROLLO MOTORE
- M MOTOR - MOTORE



CONGRATULATIONS FOR YOUR CHOICE!!

ENGLISH

Choosing this apparatus you have purchased a particularly reliable unit that will facilitate your work.

This unit complies with the directives 89/392/CE, therefore CE mark is admitted:



IMPORTANT!

Before installing the apparatus read carefully this manual and keep it for future consultations.

WARNING

Do follow carefully all the indications brought back in this manual. During all the maintenance operations disconnect the power cord from the electrical outlet, and/or disconnect the compressed air and/or the water attack and/or other attacks of external parts to the apparatus. Do not introduce stranger objects inside the unit during the maintenance operations. Use only the accessories in equipment for the filling operations and/or maintenance. Do not execute different operations of maintenance from those brought back in the manual. Whichever operation not contemplated in this manual, can involve risks. For operations of this type, contact the technical service. Before turning on the unit and connecting the power cord to the electrical outlet, make sure that the voltage corresponds to the one brought back on the fabrication nameplate placed on the back part of the apparatus.

CAUTION:

- **Do not make any maintenance operation when the power cord is connected: FULGURATION DANGER!!!**
- **Use only genuine spare parts. Placing not genuine spare parts can void your warranty, moreover can make the apparatus not in compliance with the norms, and dangerous when in use.**

For whichever inherent information concerning installation, maintenance and use of the unit, contact the customers' service

UNPACK

Verify integrity of the pack at the moment of the reception of the apparatus. Verify that in the packaging all the parts and the supplied accessories of series are contained together with the apparatus: power cord, suction hose and connection, pack of 4 filters AIRBAG (rif. 14 - conf. 4 pz.), user's documentation and warranty.

INSTALLATION

Take the suction unit out of the packaging and place it where can be easily inspected for the replacement of the recovery filter of powders AIRBAG (rif. 14) and for the periodic substitution of the filter for motor protection (rif. 12). ATTENTION: do not place the apparatus inside a piece of furniture without circulation of air.

Open the lateral panel (rif. 33) rotating the two screws (rif. 32).

Insert the suction hose making a light pressure (rif. 5) in the appropriate metal ring (rif. 11).

Make sure of the proper placement of the recovery filter of powders (rif. 14) in the appropriate plexiglass connection of the suction hose (rif. 5), then close the lateral panel (rif. 33).

Connect the power cord (rif. 1) in the plug of the unit (rif. 27) and the other head of the cord to a power outlet (absorption max 1000 W). ATTENTION: make sure that the voltage corresponds to the one brought back on the fabrication nameplate placed on the apparatus.

Connect the other side of the suction hose (rif. 5) where you need to have the aspiration: AIRSTOCK - TISSI (rif. 6/7/8/9/35 - cod. 110), benches, sandblasters, dry trimmers (for the use of the suction unit with a dry trimmer it is recommended to connect it to a decantation box for dry powders type TRIMBOX - TISSI).

After these operations, the suction unit is now ready to work: turn on the apparatus by pressing the general switch (rif. 28) and regulate the aspiration power acting on the power regulator (rif. the 29) min 400 W - max 1000 W.

ATTENTION: the AIRBAG filter (rif. 14) has a very important function for the perfect operating of the apparatus and for your health. Check it periodically and replace it before it is completely full. Do not use the same filter more than one time, and do not discharge it. Non-observance will void your warranty. Once exhausted the filter close it with a proper adhesive tape and waste appropriately in compliance with your country rules.

IMPORTANT INFORMATION

- The Manufacturing Company declines any responsibility for any apparatus installed, utilized, modified, repaired and/or altered by non competent and unauthorized personnel.
- The apparatus has been designed and built only for the uses contemplated, consequently the Manufacturing Company refuses any responsibility for damages to persons, animals, things, and the machine itself caused by improper use of this apparatus.

The improper use of this machine is dangerous!!

- Subject the apparatus to a complete annual revision by the Manufacturer.
- To clarify any doubt and/or technical explanation please contact our Technical Department.

MAINTENANCE

Substitution of the used filter of powders:

Open the lateral panel (rif. 33) of the suction unit removing the two screws (rif. 32), control the bag of used powders (AIRBAG - pack 4 pcs. - rif. 14) every 4/5 days and replace it before completely full (max to approximately 2/3 of its capacity). Place a new filter bag making a light pressure upwards until it is perfectly fitted in the plexiglass connection (rif. 5). Do not re-use and do not empty out the used filters. When the filter is exhausted close it with a proper adhesive tape and waste appropriately in compliance with your country rules.

Substitution of the motor protection filter:

Remove the metal central panel screw (rif. 30), rotating the metal holder disk (rif. 31); pull and extract upwards the filter. Insert a new filter (rif. 12 - cod. 3106012) and close the all making operations to the contrary. Check every two weeks the motor protection filter and clean it by blowing compressed air in the same way of passage of the sucked air. The filter must be replaced with a new one at least every 4 months. This preserves the motor and the perfect operating of the apparatus.

GUIDE TO COMMON QUESTIONS**The apparatus is not turning on:**

1. Control that the power cord plug (rif. 1) is properly connected to the electrical outlet.
2. Check that fuses (rif. 24) are not damaged.

The suction power is low:

1. Replace the recovery dust filter (rif. 14), and/or replace the motor protection filter (rif. 12).
2. Check that the motor is correctly placed in the center of its site (rif. 17a23).

Carried out these controls, in case the apparatus still presents disadvantages, contact the customers' technical service.

SPECIFICATIONS

Fuses: 2 fuses 5x20 mm. 6,3 Ampere

Power max 1000 Watt.

Operating voltage V/Hz 230/50-60 (see nameplate on the apparatus)

Weight Kg. 11

DIMENSIONS

Height cm. 40

Width cm. 33

Depth cm. 25

CONGRATULAZIONI PER LA SCELTA !!

Scegliendo questo apparecchio avete acquistato uno strumento di lavoro particolarmente affidabile che faciliterà le Vostre lavorazioni. Questo apparecchio è rispondente alla direttiva macchine 89/392/CE, quindi marcabile:

CE

IMPORTANTE ! Prima di installare l'apparecchio leggete attentamente il seguente manuale conservandolo per future consultazioni.

NORME DI SICUREZZA

- Seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel seguente manuale.
- Durante tutte le operazioni di manutenzione scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica e/o scollegare l'aria compressa e/o l'attacco idrico e/o altri attacchi di componenti esterni all'apparecchio.
- Non introdurre oggetti estranei all'interno del macchinario durante le operazioni di manutenzione.
- Utilizzare gli accessori in dotazione per le operazioni di riempimento e/o manutenzione.
- Non eseguire operazioni di manutenzione diverse da quelle riportate nel manuale. Qualsiasi intervento non previsto dalla documentazione, può comportare dei rischi. Per operazioni di questo tipo, rivolgersi all'assistenza tecnica.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta di fabbricazione posta sul retro della macchina.

ATTENZIONE:

- **Non effettuate alcun tentativo di manutenzione quando l'alimentazione è inserita: PERICOLO DI FOLGORAZIONE !!!**
- **In caso di assistenza tecnica non effettuata presso di noi utilizzate esclusivamente ricambi originali.**
- **L'uso di ricambi non originali invalida l'eventuale garanzia residua, inoltre rende l'apparecchio non conforme alle normative di sicurezza ed estremamente pericoloso nell'uso.**
- **Per qualsiasi informazione inerente l'installazione, la manutenzione e l'uso dell'apparecchio rivolgersi al servizio assistenza clienti**

DISIMBALLO

Verificare l'integrità dell'imballo al momento del ricevimento dell'apparecchio.

Verificare che nella confezione siano contenuti tutti i componenti e gli accessori forniti di serie con l'apparecchio:

- ◆ cavi di alimentazione
- ◆ tubo di aspirazione con attacchi
- ◆ confezione di 4 filtri AIRBAG (rif. 14)
- ◆ documentazione tecnica
- ◆ garanzia

INSTALLAZIONE

1. Posizionare l'aspiratore in un punto dove sia facilmente ispezionabile per la sostituzione del filtro di recupero polveri AIRBAG (rif. 14) e per la sostituzione periodica del filtro protezione motore (rif. 12). **ATTENZIONE: non inserire l'apparecchio all'interno di un mobile o in siti senza ricircolo dell'aria.**
2. Aprire lo sportello laterale (rif. 33) facendo ruotare i due pomoli fissa-sportello (rif. 32).
3. Inserire facendo una leggera pressione il tubo di aspirazione (rif. 5) nell'apposita ghiera di aggancio (rif. 11).
4. Assicursi del perfetto inserimento del filtro di recupero polveri (rif. 14) nell'apposito invito in plexiglass del tubo di aspirazione (rif. 5) e richiudere la sportello laterale (rif. 33).
5. Inserire il cavo di alimentazione (rif. 1) nella presa di corrente dell'aspiratore (rif. 27) e l'altro capo del cavo in una presa di alimentazione elettrica adeguata (assorbimento max 1000 W). Assicursi che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta di fabbricazione posta sul retro dell'apparecchio.
6. Collegare l'altro lato del tubo di aspirazione (rif. 5) dove si desidera avere l'aspirazione: AIRSTOCK - TISSI (rif. 6/7/8/9/35), banco di lavoro, banco di rifinitura, sabbiatrici, squadramodelli a secco (per l'utilizzo dell'aspiratore sulla squadramodelli a secco è consigliabile collegarlo ad un decantatore per polveri a secco tipo TRIMBOX - TISSI).
7. Fatte queste operazioni, l'aspiratore è ora pronto al suo utilizzo: accendete l'apparecchio premendo l'interruttore generale (rif. 28) e regolate la potenza di aspirazione agendo sul potenziometro (rif. 29): min 400 W - max 1000 W.
8. **ATTENZIONE:** il filtro AIRBAG (rif. 14) ha una funzione importantissima per il perfetto funzionamento dell'apparecchio e per la Vostra salute. Controllarlo spesso e sostituirlo prima che sia completamente pieno. **Non riutilizzarlo e non svuotarlo. L'inosservanza invaliderà la garanzia dell'apparecchio.** Una volta esaurito il filtro chiuderne l'apertura con nastro adesivo e smaltirlo in modo appropriato a norma di legge.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per qualsiasi apparecchio installato, utilizzato, modificato, riparato e/o manomesso da personale non competente e non autorizzato.
- L'apparecchio e' stato progettato e costruito soltanto per gli scopi previsti, conseguentemente la Ditta Costruttrice si esime da qualsiasi responsabilità per danni a persone, animali, cose e all'apparecchio stesso causati da un utilizzo improprio dell'apparecchiatura.

Un uso improprio dell'apparecchiatura può compromettere la sicurezza!

- Sottoporre annualmente l'apparecchio ad una revisione completa da parte del Costruttore.
- Per qualsiasi chiarimento e/o spiegazione tecnica rivolgersi al nostro Ufficio Tecnico.

MANUTENZIONE

◆ Sostituzione del filtro polveri usate:

1. Aprire lo sportello laterale (rif. 33) dell'aspiratore facendo roteare i due pomelli fissasportello (rif. 32), controllare il sacchetto polveri usate (AIRBAG - Conf. 4 pz. - rif. 14) ogni 4/5 giorni e **sostituirlo prima che risulti completamente pieno (max a circa 2/3 della capienza)**.
1. Inserire un nuovo filtro facendo una leggera pressione verso l'alto affinché il sacchetto nuovo sia ben inserito nel manicotto in plexiglass (rif. 5). **Non riutilizzare e non svuotare il filtro usato**. Una volta esaurito il filtro chiuderne l'apertura con nastro adesivo e smaltirlo in modo appropriato a norma di legge.

◆ Sostituzione del filtro protezione motore:

1. Allentare il pomolo fissa-sportello (rif. 30), far roteare il tondino fissa-sportello (rif. 31), tirare ed estrarre verso l'alto il filtro. Inserire il nuovo filtro (rif. 12) e richiudere il tutto facendo le operazioni al contrario.
2. Controllare ogni due settimane il filtro protezione motore e ripulirlo soffiando aria compressa nello stesso senso di passaggio dell'aria aspirata. **Il filtro deve essere sostituito con uno nuovo ogni massimo 4 mesi**. Questo preserverà il motore ed il corretto funzionamento dell'apparecchio.

GUIDA AI PROBLEMI PIU' COMUNI

◆ L'aspiratore non si accende:

1. Controllare che il cavo di alimentazione (rif. 1) sia ben inserito.
2. Controllare che i fusibili (rif. 24) non siano danneggiati.

◆ L'aspiratore aspira di meno:

1. Sostituire il filtro recupero polveri (rif. 14)
2. Sostituire il filtro protezione motore (rif. 12)
3. Controllare che il motore sia correttamente posizionato nella sua sede (rif. 17a23)

Nel caso che, effettuati questi controlli, l'apparecchio presentasse ancora degli inconvenienti rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.

SPECIFICHE TECNICHE

Fusibili: 2 da 5 x 20 mm da 6,3 Ampere

Assorbimento max 1000 Watt.

Alimentazione elettrica V/Hz 230/50-60 (vedi targhetta sull'apparecchio)

Peso Kg.11

DIMENSIONI

Altezza	cm. 40
Larghezza	cm. 33
Profondità	cm. 25